**VÝZVA NA PREDLOŽENIE**

**CENOVEJ PONUKY**

podľa zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o verejnom obstarávaní“) na

**poskytnutie služieb jazykovej korektúry v slovenskom a v anglickom jazyku pre projekt** **GREEN MISSION**

1. **Identifikácia verejného obstarávateľa**

Názov organizácie:  **Slovenské banské múzeum**

Adresa organizácie: Kammerhofská 2, 969 01 Banská Štiavnica

Štatutárny zástupca: Ing. Peter Zorvan, PhD.

IČO: 35998652

DIČ: 2021131189

Bankové spojenie: Štátna pokladnica

IBAN: SK37 8180 0000 0070 0068 8556

Web: [www.muzeumbs.sk](http://www.muzeumbs.sk)

Kontaktná osoba: Mgr. Silvia Šujanová

e-mail: vo@muzeumbs.sk

telefón: +421 45 694 94 41

1. **Identifikácia predmetu zákazky**

Predmetom zákazky bude **poskytnutie služieb jazykovej korektúry v slovenskom a v anglickom jazyku pre projekt GREEN MISSION /** „Zelená Misia – Slovenské banské múzeum pre klímu/Budujeme unikátnu platformu pre neformálne vzdelávanie o otázkach zvyšovania povedomia o klimatických zmenách“. Projekt s č. ACC05P06 schválený v rámci programu Zmierňovanie a prispôsobenie sa zmene klímy SK-Klíma spolufinancovaného z Nórskeho finančného mechanizmu a štátneho rozpočtu Slovenskej republiky.

**Hlavný CPV kód:**

79552000-8 Spracovanie textov

**2.1. Rozdelenie predmetu zákazky na časti:** zákazka sa skladá z jednej časti

**2.2. Opis a rozsah predmetu zákazky:**

Služby jazykovej korektúry pre texty preložené z anglického jazyka do slovenčiny a pre texty preložené zo slovenského jazyka do angličtiny, finálna úpravy textu, gramatika, štylistika preloženého textu. Predmetom budú úpravy - korektúry prekladov pre web stránku, zborník z kolokvia, letáky, edukačné materiály, katalóg výstavy, plagáty, titulkovanie audiovizuálnych v rámci projektu **„GREEN MISSION/**„Zelená Misia – Slovenské banské múzeum pre klímu/Budujeme unikátnu platformu pre neformálne vzdelávanie o otázkach zvyšovania povedomia o klimatických zmenách“ po celú dobu jeho trvania t.j. **do 07/2024 v predpokladanom rozsahu 150 normostrán (NS) jazykovej korektúry v slovenskom jazyku a 150 normostrán (NS) jazykovej korektúry v anglickom jazyku.**

1. **Požiadavky na uchádzača**

* Uchádzač musí spĺňať podmienku účasti podľa **§ 32 ods. 1 písm. e)** zákona o verejnom obstarávaní, t. j. musí byť oprávnený poskytovať služby v oblasti predmetu zákazky. **Uvedenú skutočnosť overí verejný obstarávateľ.**
* Uchádzač musí spĺňať podmienku účasti podľa **§ 32 ods. 1 písm. f)** zákona o verejnom obstarávaní, t. j. nesmie mať uložený zákaz účasti vo verejnom obstarávaní potvrdený konečným rozhodnutím v Slovenskej republike alebo v štáte sídla, miesta podnikania alebo obvyklého pobytu. **Uvedenú skutočnosť overí verejný obstarávateľ**.

1. **Miesto predloženia/doručenia ponuky**

Ponuky je potrebné doručiť elektronicky (mailom) na adresu: [vo@muzeumbs.sk](mailto:vo@muzeumbs.sk)

1. **Termín na predloženie cenovej ponuky**

Cenové ponuka posielajte **do 06.03.2024 do 12:00** na e-mailovú adresu uvedenú v bode č. 4 tejto výzvy. Ponuky predložené po určenej lehote nebudú zaradené do vyhodnocovania.

1. **Lehota plnenia**

Služba bude poskytovaná priebežne v mesiacoch **marec – júl 2024** **v celkovom rozsahu 150 NS** **textu v slovenskom jazyku a 150 NS textu v anglickom jazyku**.

1. **Financovanie predmetu zákazky**

Predmet zákazky bude financovaný z Nórskeho finančného mechanizmu a štátneho rozpočtu Slovenskej republiky.

1. **Kritériá na vyhodnotenie ponúk**

Pri vyhodnocovaní ponúk sa postupuje podľa jediného kritéria - najnižšej ceny za NS v EUR vrátane DPH. Ponúknutá cena za NS sa vypočíta tak, že sa spočítajú navrhovaná cena za jazykovú korektúru jednej NS v slovenskom jazyku a  cena za jazykovú korektúru jednej NS v anglickom jazyku a vydelia sa počtom jazykov korektúr, teda dvoma. Kritériom bude priemerná navrhovaná cena za jazykovú korektúru na jednu normostranu od jedného uchádzača v EUR.

Verejný obstarávateľ nie je platiteľom DPH, preto pri vyhodnotení ponúk rozhoduje najnižšia konečná cena predmetu zákazky, u platiteľov DPH je to cena vrátane DPH.

Vyhodnotenie ponúk z hľadiska splnenia podmienok účasti a vyhodnotenie ponúk   
z hľadiska splnenia požiadaviek na predmet zákazky sa uskutoční po vyhodnotení ponúk   
na základe kritéria na vyhodnotenie ponúk, a to v prípade uchádzača, ktorý sa umiestnil na prvom mieste v poradí. Ak ponuka uchádzača nebude obsahovať všetky náležitosti podľa tejto výzvy, uchádzač bude požiadaný o vysvetlenie alebo doplnenie predložených dokladov. Ak dôjde k vylúčeniu uchádzača alebo jeho ponuky, vyhodnotí sa následne splnenie podmienok účasti a požiadaviek na predmet zákazky u ďalšieho uchádzača v poradí tak, aby uchádzač umiestnený na prvom mieste v novo zostavenom poradí spĺňal podmienky účasti a požiadavky na predmet zákazky.

Verejný obstarávateľ po vyhodnotení ponúk bezodkladne zašle informáciu o vyhodnotení ponúk všetkým dotknutým uchádzačom e-mailom.

1. **Pokyny na zostavenie ponuky:**

Celá ponuka, tiež doklady a dokumenty v nej predložené musia byť vyhotovené v slovenskom jazyku. **Originály dokumentov musia byť podpísané a naskenované vo formáte .pdf alebo .jpg. a elektronicky zaslané na mailovú adresu** [**vo@muzeumbs.sk**](mailto:vo@muzeumbs.sk)

Ponuka musí obsahovať:

1. vyplnený „*Návrh na plnenie kritéria“* na vyhodnotenie ponúk podľa **Prílohy č. 1** tejto Výzvy, v ktorom uvedie obchodný názov, sídlo alebo miesto podnikania, meno, priezvisko a funkcia štatutárneho zástupcu uchádzača, IČO, IČ DPH, DIČ, bankové spojenie, kontaktnú osobu, kontaktné telefónne číslo, email a
2. vyplnené *„Vyhlásenie uchádzača“* podľa vzoru uvedeného v **Prílohe č. 2** tejto Výzvy
3. **Ďalšie informácie**

V prípade, ak bude predpokladaná hodnota zákazky určená týmto prieskumom trhu nižšia ako finančný limit podľa § 1 ods.15 zákona o verejnom obstarávaní, budú cenové ponuky slúžiť na zaistenie hospodárnosti financovania zákazky. S úspešným uchádzačom bude podpísaná mandátna zmluva podľa podmienok uvedených v tejto výzve na predloženie cenovej ponuky a v súlade s víťaznou cenovou ponukou. Uzatvorenie zmluvy podlieha schváleniu zriaďovateľom Slovenského banského múzea.

V prípade, ak bude predpokladaná hodnota zákazky určená týmto prieskumom trhu vyššia ako finančný limit podľa predchádzajúceho odseku, bude stanovená predpokladaná hodnota zákazky a bude stanovený postup pre verejné obstarávanie podľa zákona o verejnom obstarávaní.

Verejný obstarávateľ si vyhradzuje právo neprijať ani jednu z predložených ponúk, ak sa podstatne zmenia okolnosti, za ktorých sa postup zadávania zákazky vyhlásil a nebolo možné ich predvídať.

V Banskej Štiavnici, dňa: 28.02.2024

Ing. Peter Zorvan, PhD.

Riaditeľ SBM

Príloha č. 1: Návrh na plnenie kritérií – vyplní uchádzač

Príloha č. 2: Vyhlásenie uchádzača – vyplní uchádzač